

Cuervo y Sobrinos

INSTRUCTION MANUAL
HISTORIADOR TRADICIÓN

HISTORIADOR

TRADICIÓN

MOVEMENT

CYS 5102, 11 ½ ”, automatic, diameter 25.6 mm, height 3.6 mm, power reserve 42 hours, 21 jewels (ETA) / 25 jewels (SW), frequency : 28800 A/h.

FUNCTION

Hours, minutes, central seconds and date.

STARTING THE WATCH

If the watch has stopped, a few turns of the crown (pos.1) clockwise are sufficient to restart it. When worn, the natural wrist movement will be sufficient to keep the charge.

HANDLING AND CORRECTION

- Pull the crown to the point of resistance (position 2), then rotate it in the counterclockwise direction to correct the date.
- Pull the crown to the point of resistance (position 3) to stop the watch, then rotate the crown counterclockwise to correct the time.

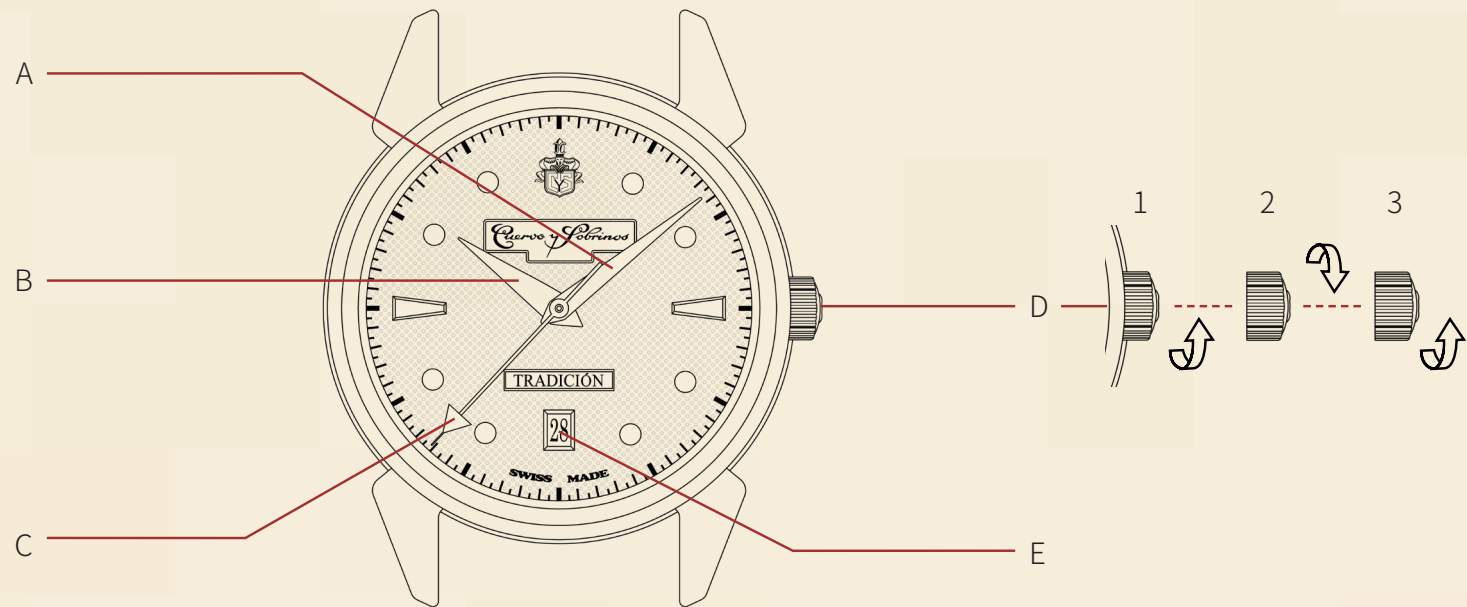
WARNING

Do not fix the date when the hands are between 09:00 P.M. and 00:30.

MAINTENANCE

To ensure a service that meets the brand's standards, any servicing of your watch must be carried out by Cuervo y Sobrinos customer service or an approved watchmaker. Whenever repairs are made during the warranty period, you must present the proof of warranty, with the date and name of the retailer where the watch was purchased.

- A - Minutes hand
- B - Hours hand
- C - Seconds hand
- D - Crown
- E - Date indicator



HISTORIADOR

TRADICIÓN

MOUVEMENT

CYS 5102, 11 ½ ”, automatique, diamètre 25.6 mm, hauteur 3.6 mm, réserve de marche 42 heures, 21 rubis (ETA) / 25 rubis (SW), fréquence: 28800 A/h.

FONCTIONS

Heures, minutes, secondes centrales et date.

MISE EN MARCHÉ

Si la montre est arrêtée, tournez la couronne sans la tirer (position 1) dans le sens des aiguilles pour remettre le mouvement en marche. Lorsqu'elle est portée, le mouvement naturel du poignet sera suffisant pour conserver l'énergie du mouvement.

MANIPULATION ET CORRECTION

- Tirer la couronne jusqu'au premier point de résistance (position 2), puis tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles pour corriger la date.
- Tire la couronne jusqu'au deuxième point de résistance (position 3) pour stopper le mouvement des aiguilles, puis tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles pour corriger l'heure.

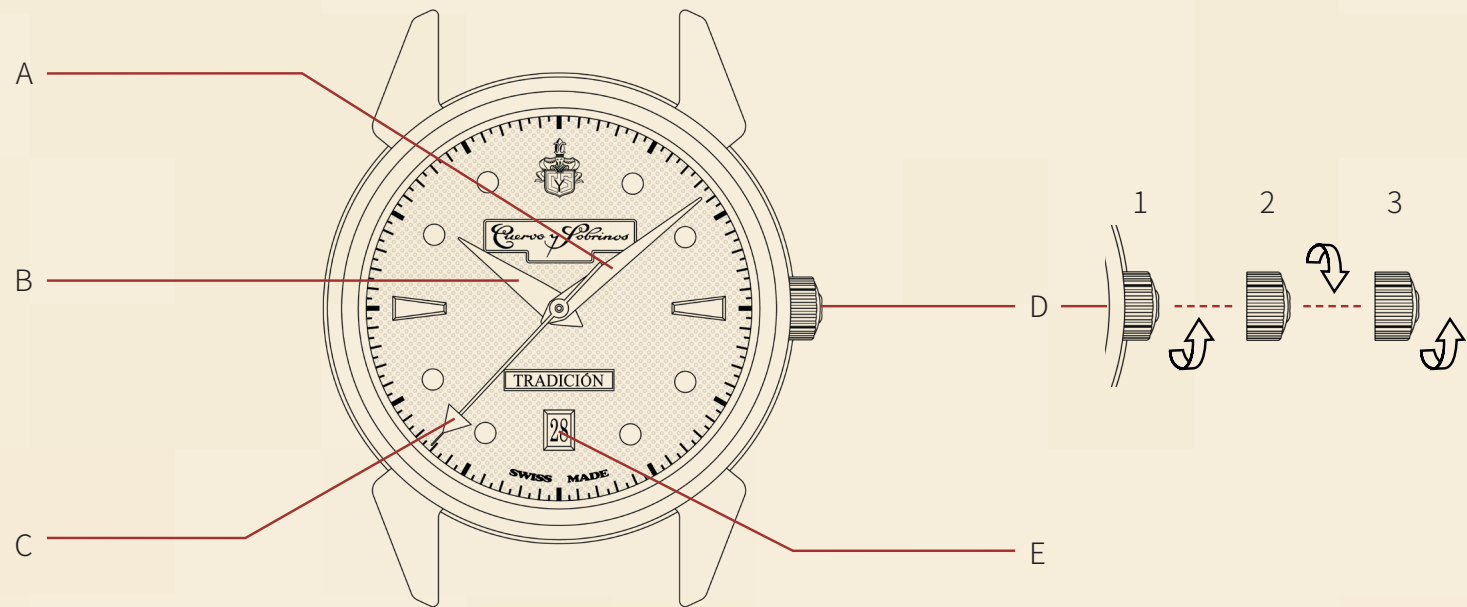
AVERTISSEMENT

Ne pas corriger la date lorsque les aiguilles sont situées entre 21:00 et 00:30.

ENTRETIEN

Pour assurer que l'entretien de votre montre réponde aux normes de qualité Cuervo y Sobrinos, toutes vos réparations doivent être réalisées par le service client Cuervo y Sobrinos ou un horloger agréé. Pour toute réparation effectuée pendant la période de garantie, vous devez systématiquement présenter une preuve de garantie accompagné de la date d'achat et du nom du détaillant chez qui la

- A - Aiguille des minutes
- B - Aiguille des heures
- C - Aiguille des secondes
- D - Couronne
- E - Date



HISTORIADOR

TRADICIÓN

MOVIMIENTO

CYS 5102, 11 ½ ”, automático, diámetro 25,6 mm, altura 3,6 mm, reserva de marcha de 42 horas, 21 rubíes (ETA) / 25 rubíes (SW), alternancia: 28800 A/h.

FUNCIONES

Horas, minutos, segundos centrales y fecha.

PUESTA EN MARCHA DEL RELOJ

Si el reloj se ha parado, dar vueltas a la corona (pos.1) en sentido de las agujas del reloj para reiniciarlo. Una vez puesto, el movimiento natural de la muñeca es suficiente para mantener la carga.

MANIPULACIÓN Y CORRECCIÓN

- Tire de la corona hasta el punto de resistencia (posición 2) y gire la corona en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar la fecha.
- Tire de la corona hasta el siguiente punto de resistencia (posición 3) para detener el reloj y gire la corona en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar la hora.

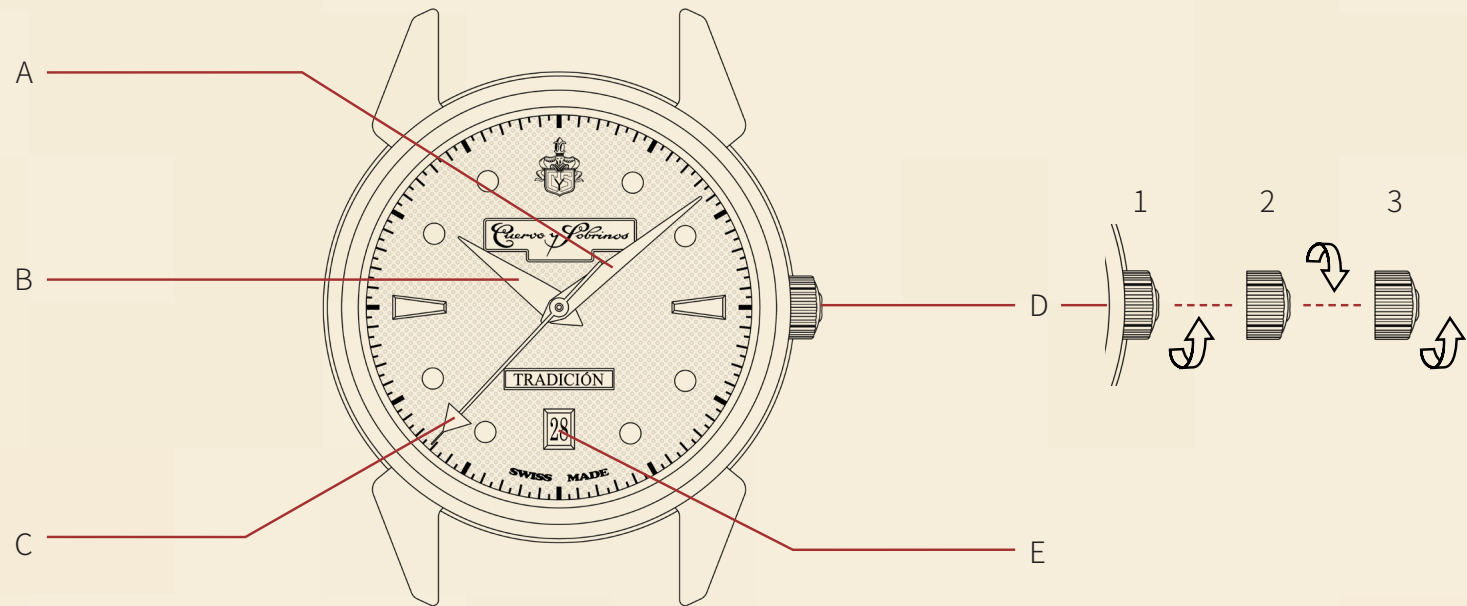
ADVERTENCIA

No intente ajustar la fecha cuando las agujas están entre las 21:00 y 00:30 horas.

MANTENIMIENTO

Para garantizar un servicio que cumpla con los estándares de la marca, cualquier mantenimiento de su reloj debe ser llevado a cabo por un servicio técnico autorizado. Cualquier reparación que se realice durante el periodo de garantía, es necesario presentar la prueba de garantía que deberá incluir la fecha de compra y el nombre del establecimiento donde se compró.

- A - Aguja de los minutos
- B - Aguja de los horas
- C - Aguja de los segundos
- D - Corona
- E - Indicador de fecha



HISTORIADOR

TRADICIÓN

机芯

CYS 5102, 11 $\frac{1}{2}$ ””, 自动, 直径25.6毫米, 高度3.6毫米, 动力储备42小时, 21钻(ETA) / 25钻(SW), 频率 : 28800 A/h。

功能

时针, 分针, 中心秒针与日期。

启动手表

如果手表停止运作, 依顺时针方向转几次表冠 (位置1) 即可重启。佩戴时, 手腕的自然运动便足以保持动力。

操作与校准

—将表冠拉至阻力点 (位置2), 接着以逆时针方向旋转即可设定日期。

—将表冠拉至阻力点 (位置3) 停止手表运作, 逆时针旋转表冠即可设定时间。

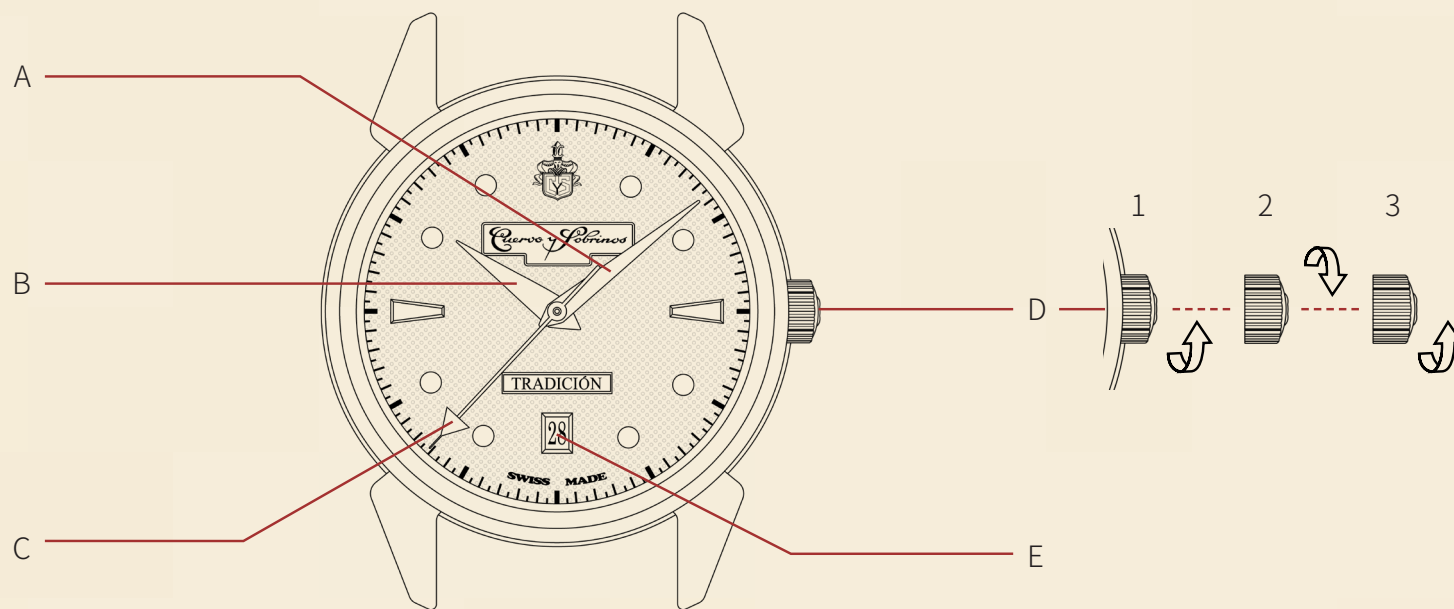
警告

当指针标示时间在下午9点和凌晨0点30分之间时, 不可调整日期。

保养

为确保服务符合品牌标准，任何对您手表的维修都必须由Cuervo y Sobrinos客服或经认证的表商执行。在保修期间进行修护时，您必须出示载有购买日期与销售商家名称的保修证明。

- A - 分针
- B - 时针
- C - 秒针
- D - 表冠
- E - 日期指示器



HISTORIADOR

TRADICIÓN

ムーブメント

CYS5102、11½ ”、自動巻、直径25.6mm、高さ3.6mm、パワーリザーブ42時間、21石 (ETA) /25石 (SW)、振動数：28800振動/時。

機能

時、分、中央秒、日付。

時計の始動

時計が停止した場合、リューズ (位置1) を数回、時計回りに回せば再始動するのに十分です。
着用すると自然な手首の動きで十分に蓄電することができます。

取扱と調整

-リューズは2段階引き出せます。

リューズを (位置2) 引き出し反時計回りに回して日付を合わせます。

-その後、リューズを (位置3) 引き出し、反時計回りに回して時間を合わせます。その時、秒針は停止します。

警告

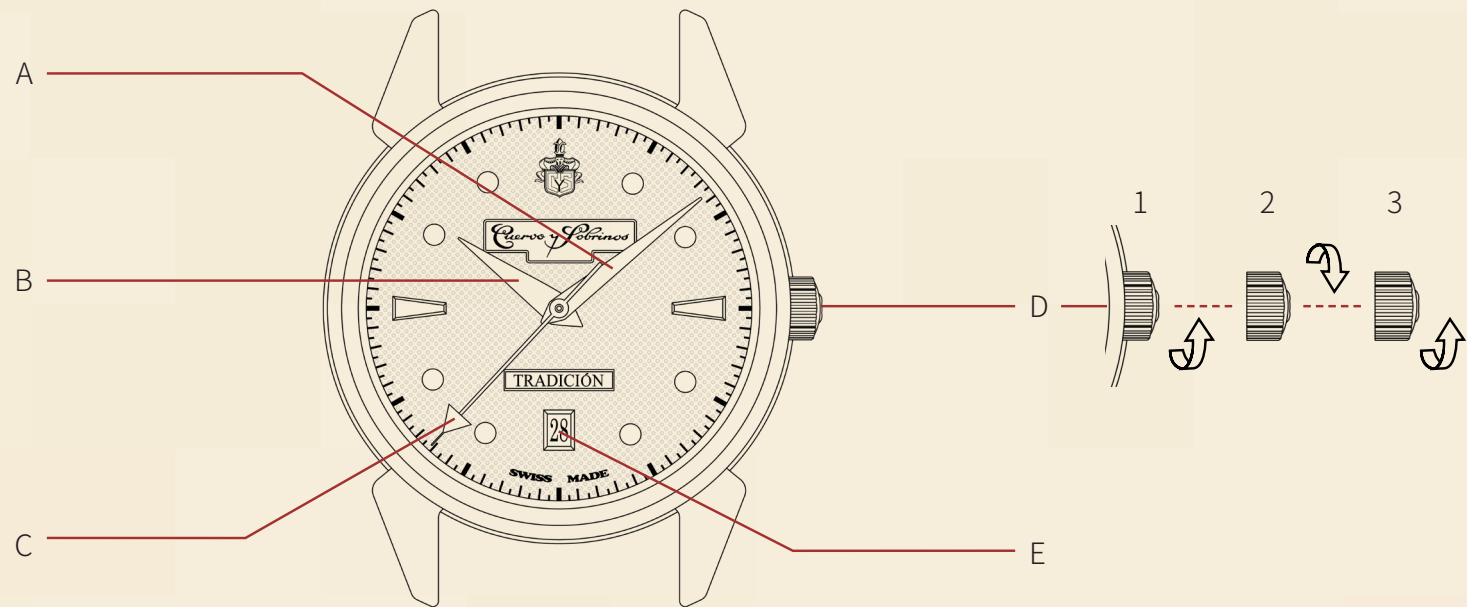
日付調整は21時から深夜12時30分までに行わないでください。

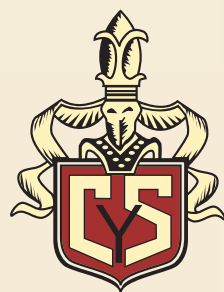
メンテナンス

ブランドの基準を満たすサービスを保証するために、時計の修理はすべて、クエルボ・イ・ソブリノスカスタマーサービスまたは認定時計メーカーが行う必要があります。

保証期間中に修理が行われる場合は常に、時計を購入した日付と販売店の名前を記載した保証の証明を提示する必要があります。

- A - 分針
- B - 時針
- C - 秒針
- D - リューズ
- E - 日付表示





www.cuervoysobrinos.com